

MATTHEW OF VENDÔME  
ARS VERSIFICATORIA

*(The Art of the Verse-maker)*

Translated from the Latin  
With an Introduction

*By*

**ROGER P. PARR**

*Associate Professor of Classical and Medieval Rhetoric*  
Marquette University

MARQUETTE UNIVERSITY PRESS  
MILWAUKEE, WISCONSIN  
1981

# [CONTENTS]

PREFACE . . . . .	XI
INTRODUCTION: EVOLUTION OF THE ARTS OF DISCOURSE . . . . .	1
Influences on the Medieval Arts of Discourse . . . . .	2
The Vernacular Tradition versus the “New Poetry” . . . . .	2
The Survival of Classical Texts . . . . .	4
The Medieval <i>Artes Poeticae</i> . . . . .	6
Matthew of Vendôme and the Schools of Orleans . . . . .	8
Academic Controversy: Rhetoric versus Poetry . . . . .	9
TEXT: THE ART OF THE VERSEMAKER	
PROLOGUE . . . . .	17
PART I: CONCERNING IDEAS . . . . .	19
Definition of Verse (1) . . . . .	19
Methods of Beginning a Work (3) . . . . .	19
Faults to be Avoided (30) . . . . .	25
Description of Persons (38) . . . . .	27
Descriptive Example (49) . . . . .	29
Theory of Epithets (63) . . . . .	40
Theory of Attributes (74) . . . . .	43
Attributes of Person (77) . . . . .	44
Attributes of Deed (91) . . . . .	50
Description of Time (106) . . . . .	54
Description of Place (109) . . . . .	55
Conclusion (116) . . . . .	59

PART II: THE FORM OF WORDS .....	61
Description of Nature (3) .....	62
Description of Philosophy and Her Handmaidens (4) .....	62
The Three-fold Elegance of Versification (9) .....	64
Word Ornamentation (11) .....	64
The Use of Adjectives in Verse (13) .....	65
The Position of Verbs in Verse (36) .....	74
Verbs Which Give Color to Verse (37) .....	74
Connotations of Words (42) .....	77
Words to be Banished from Verse (46) .....	78
 PART III: THE QUALITY OF EXPRESSION .....	 79
Figures (3) .....	79
Tropes (18) .....	84
Colors of Rhetoric (45) .....	90
 PART IV: THE TREATMENT OF MATERIAL .....	 93
Material Treated by the Ancients (3) .....	93
Effective Rhetorical Changes (10) .....	94
New Material (16) .....	97
Possible Alteration of Material (20) .....	98
Correction of Grammar (32) .....	100
Traditional Student Faults (43) .....	102
Methods of Ending a Work (49) .....	104